

# OH-13 Sioux

Even if the OH-13 has not been the first operational helicopter, it has certainly become the best known chopper of the fifties and sixties world-wide. Originally used by the U.S. Army to evacuate during the Korean War, the Sioux was later used in various version for reconnaissance missions. At the begin of the Vietnam War a few dozen Sioux were used and during the midsixties the OH-13 was deployed for training use. In Europe it was built under license in Italy and Great Britain. It was distributed to practically all NATO Force. To-day the Sioux is also widely used for civilian use and police service in many countries.

**Technical details:** Length: 9,59 m; Length with rotor: 12,62 m; Rotor diameter: 10,69 m; Height: 2,83 m; Max. speed: 150 km/h; Range: 200 km; Armament: 2/3 x 7,62 mm machine guns.

Der OH-13 war zwar nicht der erste Hubschrauber im Truppeneinsatz, aber weltweit sicher der bekannteste der fünfziger und sechziger Jahre. Ursprünglich wurde er von der US-Army während des Koreakrieges für die Evakuierung von Verletzten eingesetzt. Spätere Versionen dienten auch als Aufklärungshubschrauber. Schou zu Beginn des Vietnam Krieges, Mitte der sechziger Jahre, wurde er vorwiegend für Trainingszwecke verwendet, und nur ein paar Dutzend Sioux wurden für Kampfeinsätze herangezogen. In Europa wurden sie in Italien und England in Lizenz produziert und an praktisch alle NATO-Länder geliefert. Heute noch steht der Sioux im Dienste ziviler Organisationen und Polizeieinheiten verschiedener Länder.

**Technische Daten:** Länge: 9,59 m; Länge mit Rotor: 12,62 m; Rotordurchmesser: 10,69 m; Höhe: 2,83 m; Höchstgeschwindigkeit: 150 km/h; Reichweite: 200 km; Bewaffnung: 2/3 x 7,62 mm MG.

L'OH-13 pur non essendo il primo vero elicottero operativo del mondo è certamente il più conosciuto e nella cultura occidentale degli anni '50 e '60 è divenne "l'elicottero per eccellenza. Utilizzato originariamente dall'esercito americano per l'evacuazione durante la guerra di Corea il Sioux venne impiegato in versioni successive anche per l'osservanza, ma già all'inizio del conflitto in Vietnam alla metà anni '60 era regalato all'addestramento e solo poche decine di velivoli vennero impiegati operativamente in quella guerra. In Europa vennero realizzati su licenza in Italia ed Inghilterra e furono distribuiti praticamente a tutte le forze armate dei paesi NATO e in seguito comparvero massicciamente presso gli operatori civili e le polizie di numerose nazioni gettando le basi per l'uso dei moderni mezzi ad ala rotante.

**Dati Tecnici:** Lunghezza 9,59 m; con rotore 12,62 m; Diametro rotore 10,69 m; Altezza 2,83 m; Velocità massima: 150 km/h; Raggio d'azione: 200 km; Armamento: 2/3 mitragliatrici da 7,62 mm.

Même si le OH-13 n'a pas été le premier hélicoptère opérationnel, il est certainement devenu l'hélicoptère le plus connu dans le monde dans les années 50 et 60. Utilisé à l'origine par l'armée US pour l'évacuation pendant la guerre de Corée, le Sioux a été utilisé plus tard dans de nombreuses versions pour des missions de reconnaissance. Au début de la guerre du Vietnam, quelques dizaines de douzaine de Sioux ont été utilisés et au milieu des années 60 l'OH-13 a été déployé pour l'entraînement. Il était construit en Europe sous licence en Italie et en Grande Bretagne. Il était distribué pratiquement à toutes les forces de l'OTAN. Aujourd'hui, le Sioux est largement utilisé dans le civil et par les services de police dans de nombreux pays.

**Détails techniques:** Longueur: 9,59 m; Longueur avec le rotor: 12,62 m; Diamètre du rotor: 10,69 m; Hauteur: 2,83 m; Vitesse max: 150 km/h; Autonomie: 200 km; Armement: 2 à 3 mitrailleuses 7,62 mm.

De OH-13 mag dan niet de eerste operationele helicopter geweest zijn, het is zeker wereldwijd de bekendste helicopter van de jaren vijftig en zestig. In eerste instantie werd het toestel gebruikt voor transport van gewonden tijdens de Koreaanse Oorlog. Later werd het toestel in verschillende uitvoeringen gebruikt voor verkenningdoeleinden. In het begin van de oorlog in Vietnam werd nog een aantal Sioux's gebruikt en in het midden van de jaren zestig werden ze nog gebruikt als lestoestel. In Europa werd de Sioux in licentie gebouwd in Italië en Engeland en aan praktisch alle NAVO landen geleverd. De Sioux wordt ook nu nog in veel landen gebruikt voor civiele en politie doeleinden.

**Technische gegevens:** Romplengte: 9,59 m; Lengte met rotor: 12,62 m; Hoogte: 2,83 m; Rotordiameter: 10,69 m; Max. snelheid: 150 km/u; Actieradius: 200 km. Bewapening: 2 of 3 x 7,62 mm machinegeweren

Aunque el OH-13 no ha sido el primer helicóptero operacional, ciertamente se ha convertido en el helicóptero más conocido en mundo durante los cincuenta y los sesenta. Utilizado originalmente por la U.S. Army en guerra de Corea para cometidos de evacuación, el Sioux fue utilizado más tarde en varias versiones para misiones de reconocimiento. Al principio de la guerra de Vietnam se usaron unas pocas docenas de Sioux, y durante la mitad de los años sesenta el OH-13 se extendió para fines de entrenamiento. En Europa se fabricó bajo licencia en Italia y Gran Bretaña. Fue distribuido prácticamente a todas las fuerzas de la OTAN. Hoy

en día el Sioux es también utilizado en muchos países para uso civil y servicios policiales.

**Datos técnicos:** Longitud: 9,59 m; Longitud con rotor: 12,62 m; Diámetro rotor: 10,69 m; Altura: 2,83 m; Velocidad máxima: 150 km/h; Autonomía: 200 km; Armamento: 2/3 ametralladoras de 7,62 mm;

Vaikka Sioux ei ole ensimmäinen operaationaaliseen käyttöön päässyt helikopteri, se on varmasti tunnetuin - 50 ja - 60 lukujen helikoptereista. Alunperin USA: n armeija käytti sitä evakointitehtäviin Korean sodan aikana. Myöhemmin Sixin monia versioita käytettiin myös tiedustelutehtäviin. Vietnamin sodan alkaessa oli käytössä muutama tusnia Sioux koptereita, mutta - 60 luvun polivälissä Sioux kalusto siirrettiin koulutustehtäviin. Euroopassa sitä rakennettiin lisensillä Italiassa ja Englannissa. OH-13 kopereita toimitettiin käytännössä kaikkiin NATO maihin. Nykyäänkin Sioux on laajalti siviilikäytössä ja monien valtioiden poliisivoimien käyttämä.

**Tekniset tiedot:** Pituus: 9,59 m; Pituus roottorin kanssa: 12,62 m; Roottorin halkaisija: 10,69 m; Korkeus: 2,83 m; Huippunopeus: 150 km/h; toimintasäde 200 km; Aseistus: 2-3 x 7,62 mm konekivääriä.

Mesmo que o OH-13 não tenha sido o primeiro helicóptero operacional, ele tornou-se certamente o mais conhecido helicóptero dos anos cinquenta e sessenta em todo o mundo. Originalmente usado pelo Exército Americano para evacuar durante a guerra da Coreia, o Slux foi usando mais tarde em várias versões para reconhecimento de missões. Até ao princípio da guerra do Vietnam algumas dúzias de Sioux foram usadas e durante a metade dos anos sessanta o OH-13 foi desenvolvido para treinos. Na Europa foi construído sob licença na Itália e na Grã-Bretanha. Foi distribuído a praticamente todos os países da Nato. Hoje o Sioux é muitíssimo usado por civis e serviços da polícia em muitos países.

**Detalhes técnicos:** Comprimento: 9,59 m; Comprimento com o motor: 12,62 m; Diâmetro do rotor: 10,69 m; Altura: 2,83 m; Velocidade máxima: 150 km/h; Alcance: 200 km; Armamento: 2/3 x metrelhadoras com 7,62 mm.

Nawet jeśli OH-13 nie był pierwszym helikopterem operacyjnym, z pewnością stal się najlepiej znanym w latach 1950-1960. Początkowo użyty przez armie amerykańską do ewakuacji podczas Wojny Koreańskiej był później wykorzystany (w różnych swych wersjach) w misjach rozpoznawczych. Kilkadziesiąt OH-13 brato udział w Wojnie Wietnamskiej, a w połowie lat 60-tych zaczęto je stosować do celów treningowych. W Europie budowany był na licencji we Włoszech i Wlk. Brytanii. Był dostarczany do praktycznie wszystkich sił NATO. Do dziś OH-13 jest szeroko stosowany dla celów cywilnych w służbach policyjnych wielu krajów.

**Dane techniczne:** długość: 9,59 m; długość wraz z wirnikiem: 12,62 m; średnica wirnika: 10,69 m; wysokość: 2,83 m; max predkosc: 150 km/h; zasięg: 200 km; uzbrojenie: \*2/3 w 7,62 mm karabiny maszynowe.

Även om OH-13 inte var den första helikoptern i aktiv tjänst, blev den mest kända under 50- och 60-talen världen runt. Ursprungligen använd under kriget i Korea för evakuerings uppdrag kom versioner av "Sioux" för bl.a. spaningsuppdrag. I upptakten av kriget i Vietnam fanns ett antal Sioux i tjänst och senare under 60-talen användes OH-13 i övningsprogram. I Europa byggdes helikoptern på licens i både Italien och England. Den insattes i tjänst i samtliga NATO-arméer. Idag förekommer Sioux i både civilsiväl som polis-tjänst i många länder.

**Tekniska data:** Längd: 9,59 m; Längd m. rotor 12,62 m; Rotordiameter 10,69 m; Höjd: 2,83 m; Max. hastighet: 150 km/t; Aktionsradie: 200 km; Bevåpning: 2 alt. 3 x 7,62 m/m kulspruta.

## OH-13S スー

1950年から60年代にかけて活躍した小型ヘリコプターです。朝鮮戦争ではアメリカ陸軍が後送任務に使い、後に偵察任務用に様々な仕様で造られました。ベトナム戦争の初期には数十機が投入され、60年代中頃には訓練用に使用されました。イタリアとイギリスでライセンス生産されすべてのNATO諸国に配備されて、今日では多くの国で民間用、警察用ともに広く使われています。ローター径: 10.69m  
機体長さ: 9.59m  
最高速度: 150km/h  
航続距離: 200km

## OH-13S 蘇族

即使OH-13並非第一種進入服務的直升機，它也肯定會於五十年代中，成為世界馳名的直升機。原本被美軍於韓戰中用作撤換部隊的蘇族直升機，後來發展出多種不同型號，用來執行偵察任務。越戰開始，即有數十架蘇族投入戰鬥，至六十年代中期，OH-13則被編配作訓練之用。歐洲方面，意大利和英國均獲得授權生產，所有屬於北大西洋公約組織的部隊皆有使用。直至今日，在世界各地仍有大量蘇族直升機，為私人或警察部隊服務。

<技術銘元>  
全長: 9.59公尺, 連槳直徑: 12.62公尺, 槳葉直徑: 10.69公尺, 全高: 2.83公尺, 最高速度: 150公里/小時, 續航力: 200公里, 武裝: 2/3x7.62mm機鎗。



**ATTENZIONE - Consigli utili!**

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un tagliabalis oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampa il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. A - B - C... Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampa ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

**ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!**

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Teileinrichtung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. A - B - C... Die Buchstaben neben den Nummern zeigen auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

**ATENCIÓN - Consejos útiles!**

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebabas. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

**HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja**

Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irrota osat askartelu-veitsellä tai sakilla ja poista ylimääräiset jätteet esim. niekkapaperilla. Älä koskaan irrota osia väkintamalla. Kokoa osat numero järjestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säätövälineet hyvin työjäljen aikansaamiseksi. Muista noutat merkittävät saumojen ilmausta. Valoköiset noutat taas ettei ilmaa käytetä. A - B - C... Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityitä osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaasi ilmauskohdista.

**組合前請注意!**

組合前請詳閱說明書，用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修淨多餘之塑膠殘留物。請勿拔取零件。按號碼順序組合，只用膠型專用膠並勿使用過量以免損壞模型。黑色箭頭表示零件應黏貼部位，白色箭頭表示零件組合不必用膠。A-B-C 這些號碼表示零件可在那一組塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位應先塗色並乾燥。

**貼紙使用方法:**

印製貼紙時剪下所需部份，然後浸入清水杯中約半分鐘，將貼紙放在模型上並把貼紙邊緣壓平至適當位置，為使黏貼良好，可用一小塊薄布壓平。

**くみたて前の注意**

くみたてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみたてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみたては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみたてする所です。A-B-Cはそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

**ATTENTION - Useful advice!**

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement A - B - C... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

**ATTENTION - Conseils utiles!**

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbotés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. A - B - C... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces a monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

**OBS! Några goda råd.**

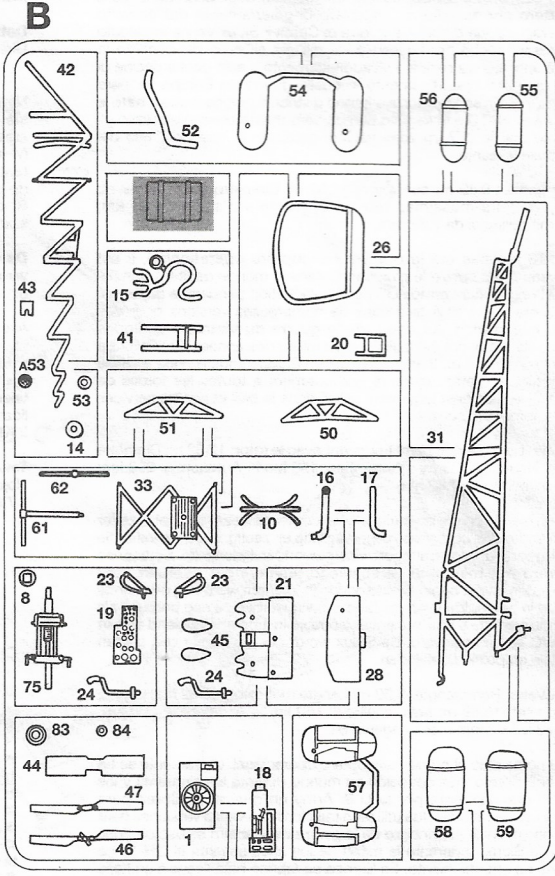
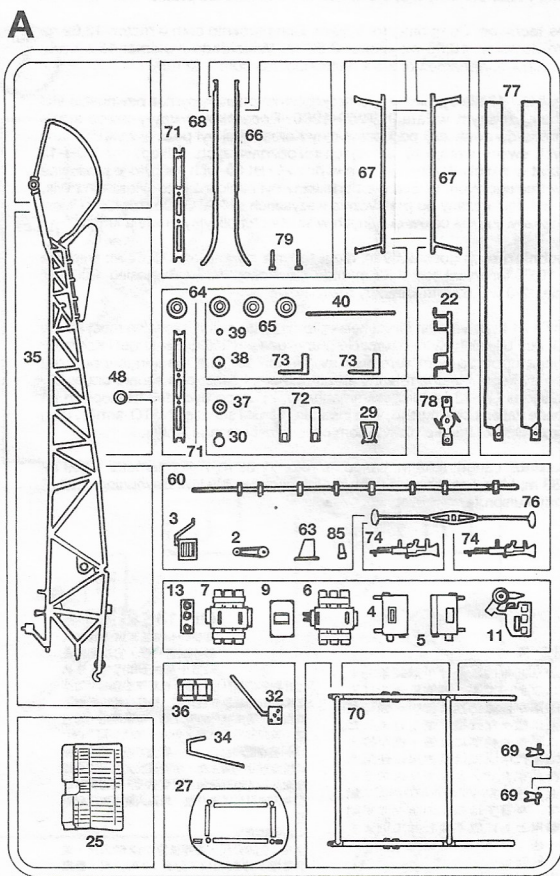
Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritningarna samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj; nummeransvningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. A - B - C... Bokstaverna visa på vilken ram man finner delen. Överkursade delar skall ej användas.

**OPGELET - Belangrijke bemerkingen!**

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherpe mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overblijfs plastic en pas de delen afvoeren te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. A - B - C... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

**ВНИМАНИЕ — Полезные советы:**

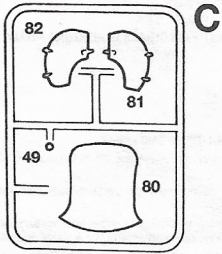
Перед сборкой внимательно изучите инструкцию. Отделите детали от общей отливки при помощи острого резка или кусачек, зачистите места соединения детали и отливки, удалите облой. Не отламывайте детали от отливки. Детали собирайте в порядке номеров. Для склейки применяйте ТОЛЬКО специальный клей и применяйте его ровно столько сколько необходимо для соединения деталей. Черные стрелки показывают места соединения деталей при помощи клея. Белые стрелки показывают что детали соединяются БЕЗ помощи клея. A - B - C... Эти буквы указывают на какой из отливок размещается данная деталь. Мелкие детали окрашивайте на отливках. Перед приклеиванием окрашенных деталей зачищайте места соединений. Детали, зачеркнутые на рисунках отливок в инструкции, не применяются.



Parts not for use  
Telle werden  
nicht verwendet  
Parti da non  
utilizzare  
Pièces à ne pas  
utiliser



Legenda colori: I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI **MODEL MASTER**  
 Painting instruction: The indicated colour numbers refer to the ITALERI **MODEL MASTER** part number  
 Bemalungshinweise: Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI **MODEL MASTER** Modellbaufarben  
 Mode d'utilisation de la peinture: Les références indiquées concernent les peintures ITALERI **MODEL MASTER**



**A**  
 1546 MODEL MASTER  
 Silver  
 Silber  
 Argento  
 Argent



RIBADIRE A CALDO  
 RIVET HOT  
 RIVER A CHAUD  
 WARM EINNIETEN  
 VERHIT VASTKLINKEN  
 VARMNITA  
 REFORZAR AL CALOR  
 REPETIR A QUENTE

**B**  
 1749 MODEL MASTER  
 F.S. 37038  
 Flat Black  
 Schwarz (M)  
 Nero (O)  
 Noir Mat (M)

**E**  
 1503 MODEL MASTER  
 Red  
 Rot (G)  
 Rosso (L)  
 Rouge (B)

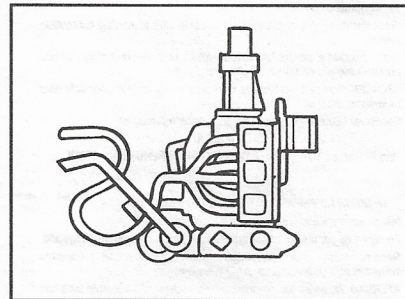
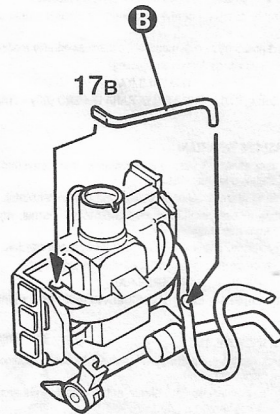
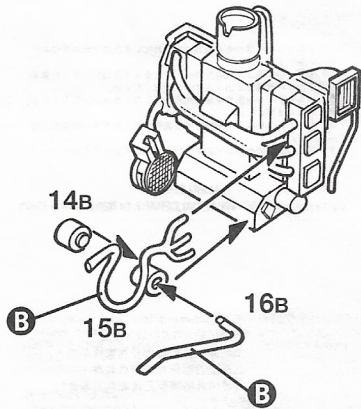
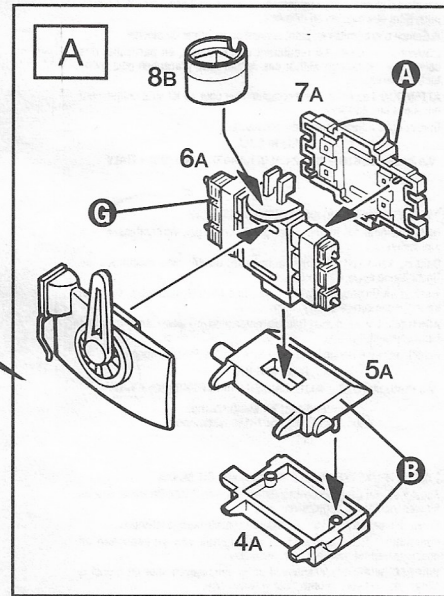
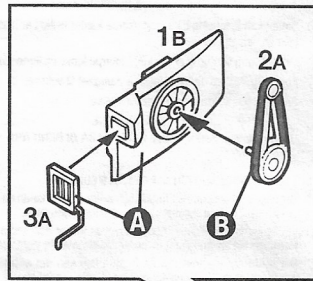
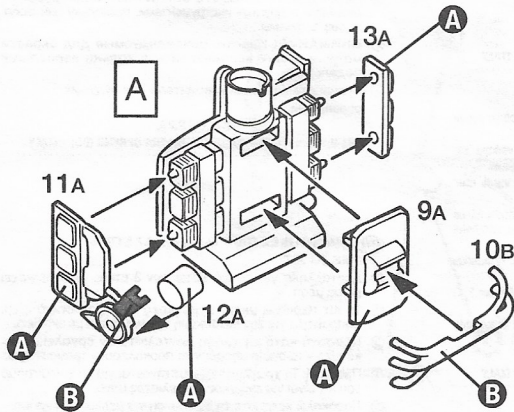
**C**  
 1716 MODEL MASTER  
 F.S. 34227  
 Pale Green  
 Resedagrun (M)  
 Verde Pallido (O)  
 Vert Pâle (M)

**F**  
 1569 MODEL MASTER  
 Flat Yellow  
 Gelb (M)  
 Giallo (O)  
 Jaune Mat (M)

**D**  
 1711 MODEL MASTER  
 F.S. 34087  
 Olive Drab  
 Olive (M)  
 Verde Oliva (O)  
 Olive Sale (M)

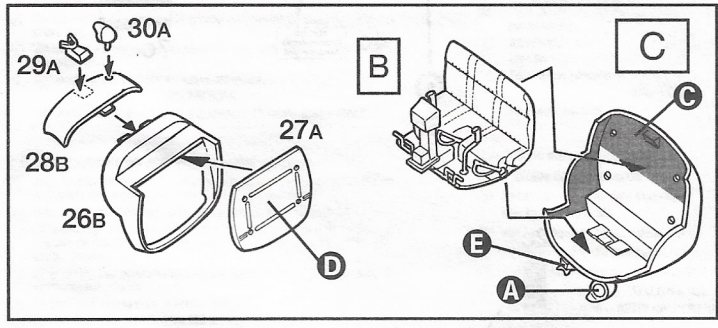
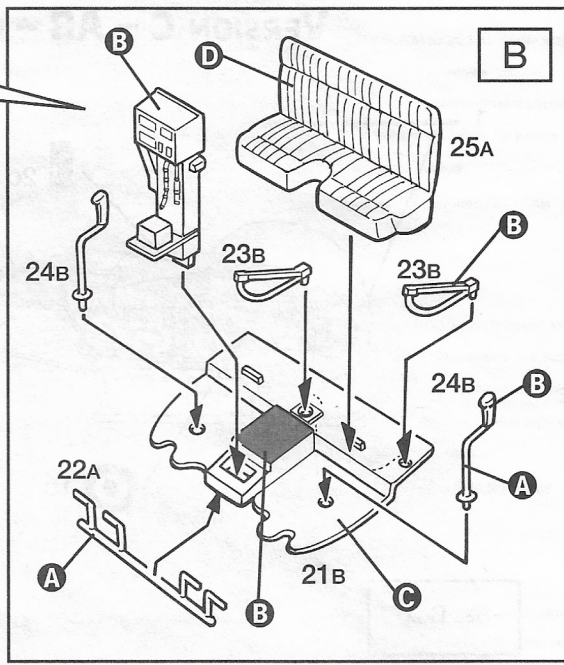
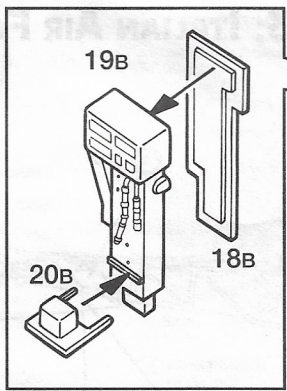
**G**  
 1405 MODEL MASTER  
 Gun Metal (Metalizer)  
 Stahlblau (Metalizer)  
 Metallo Scuro (Metalizer)  
 Gris Metal (Metalizer)

1

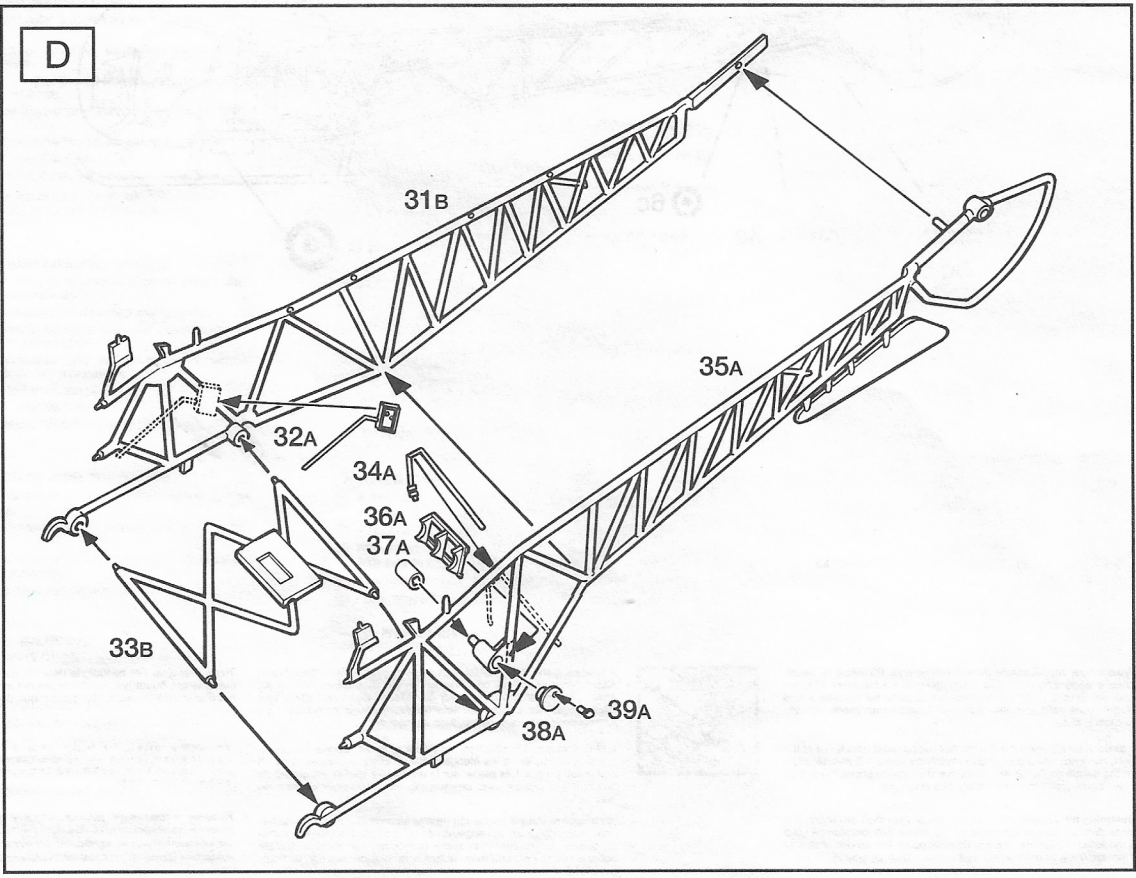




2

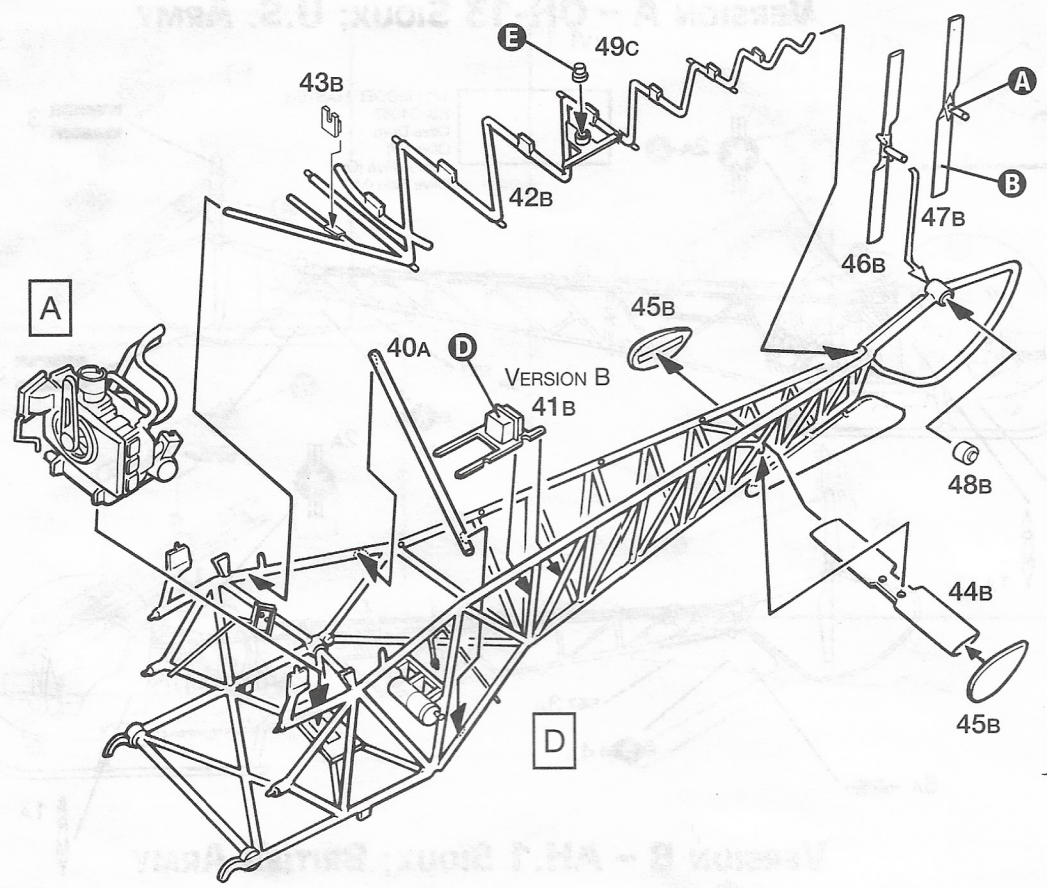


3

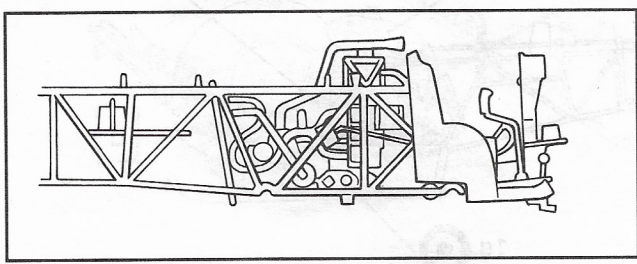
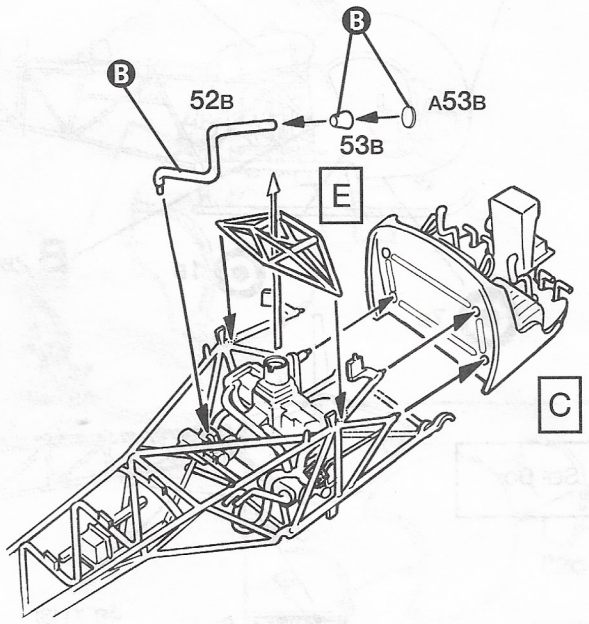
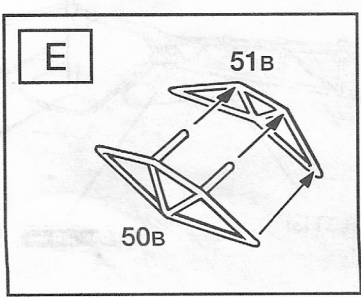




4

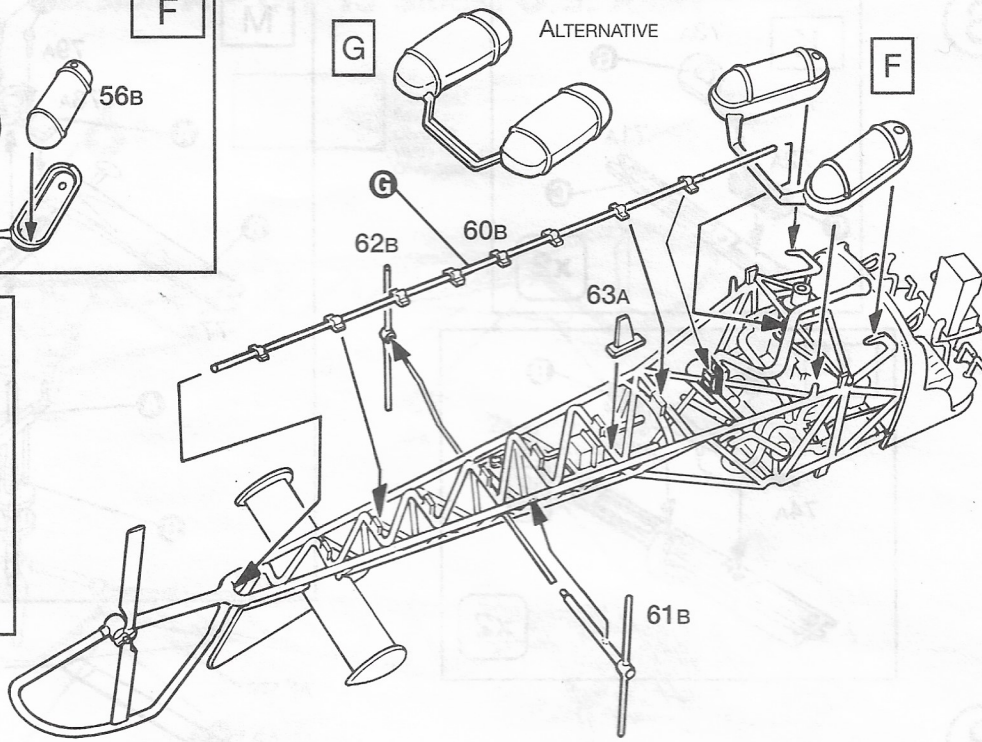
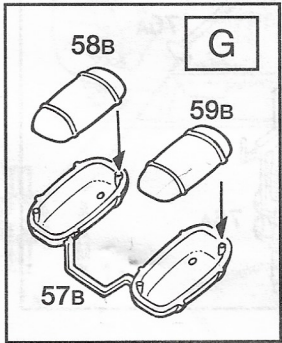
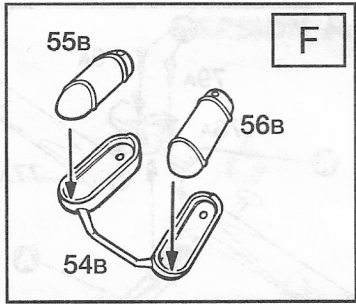


5

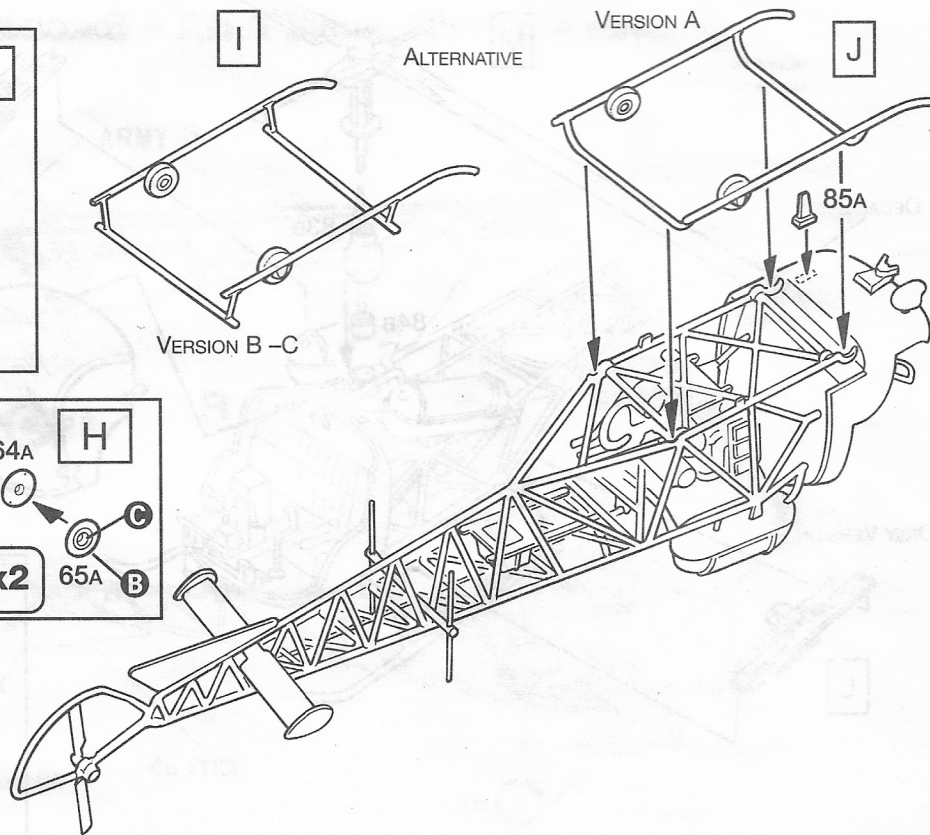
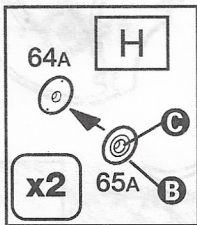
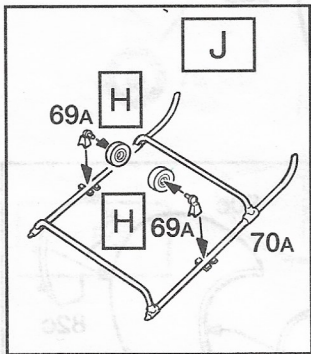
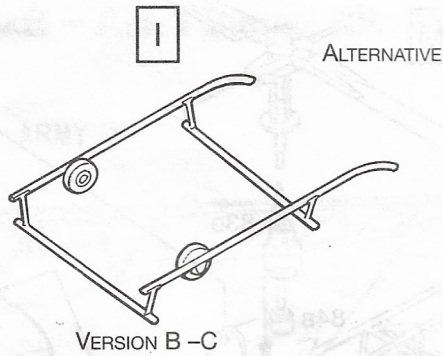
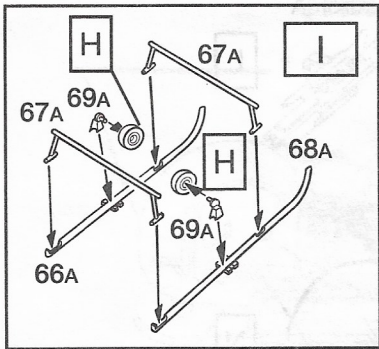




6

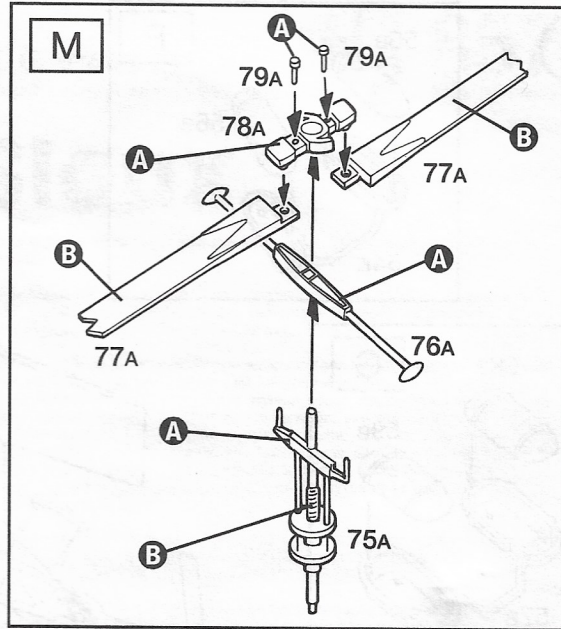
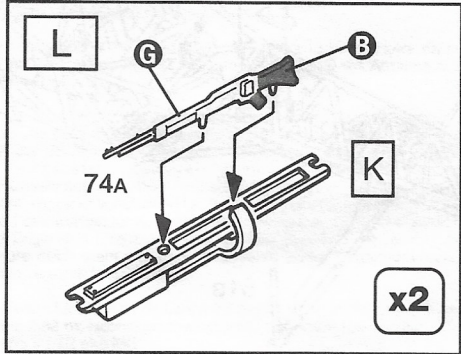
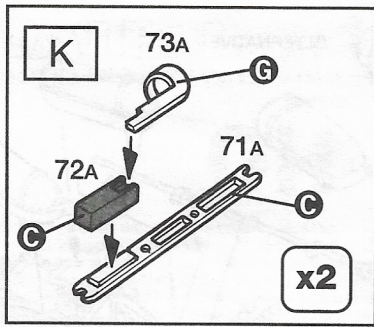


7

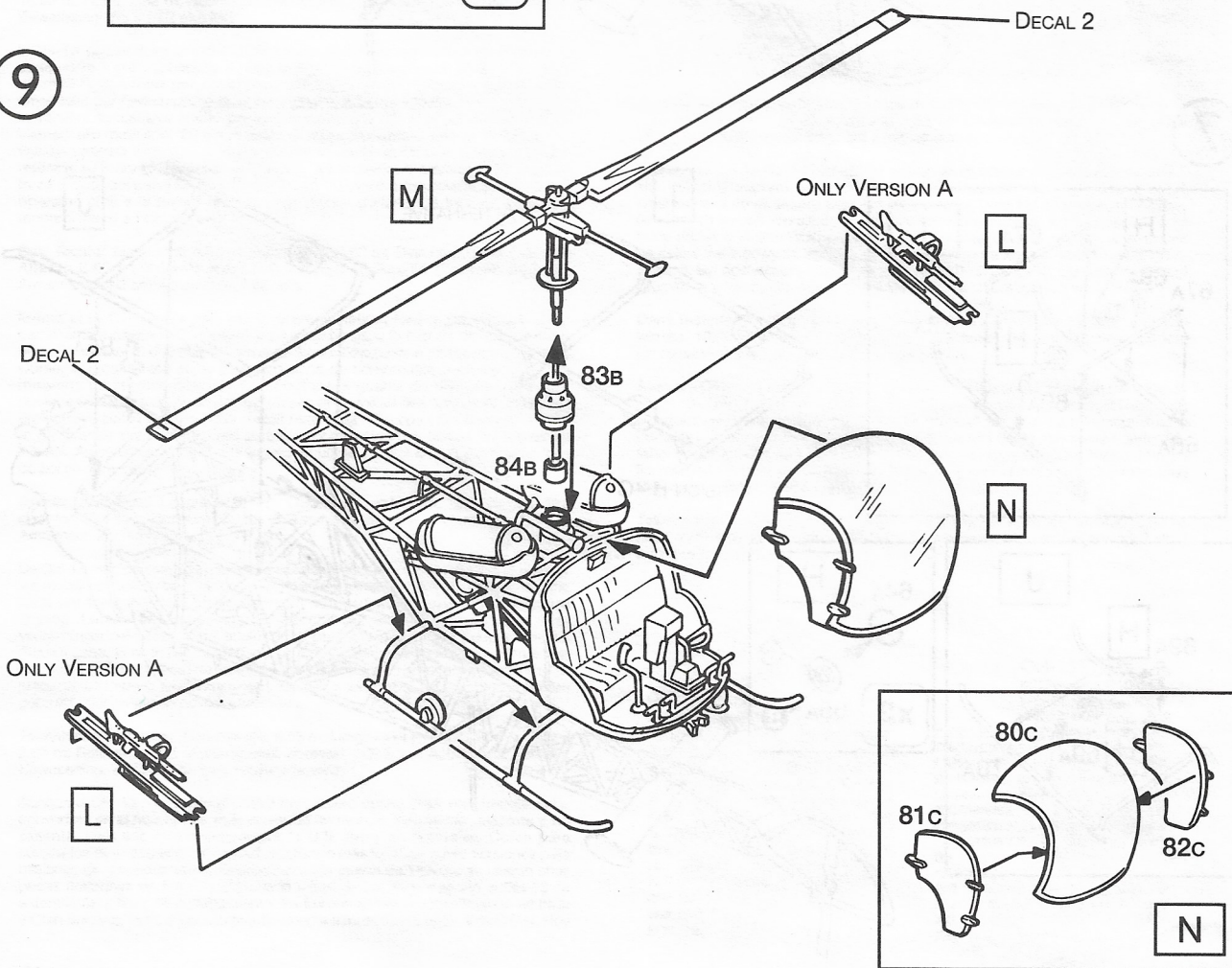




8

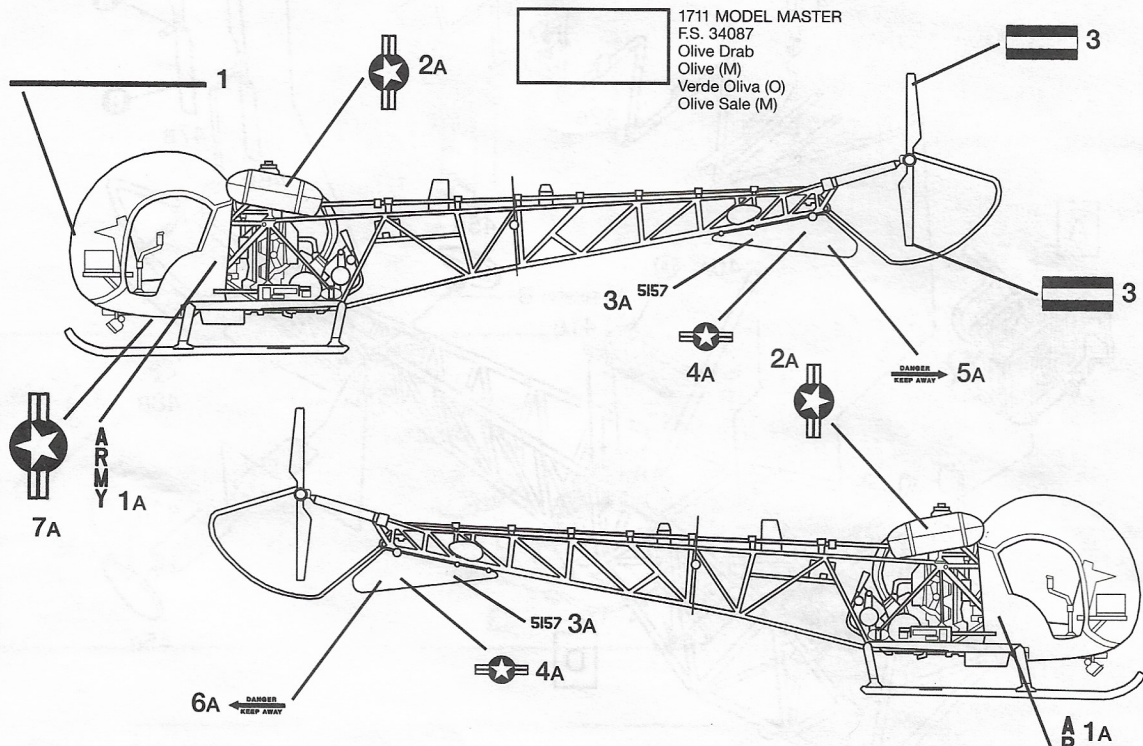


9

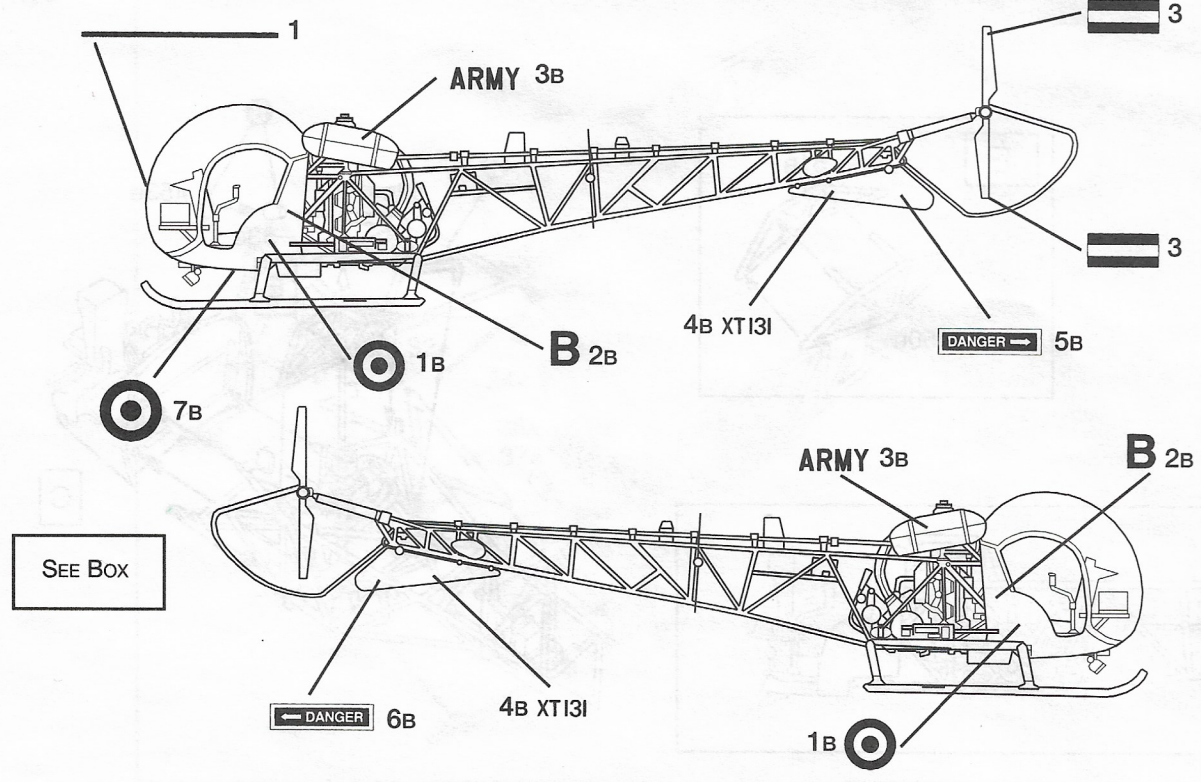




# VERSION A - OH-13 SIOUX; U.S. ARMY

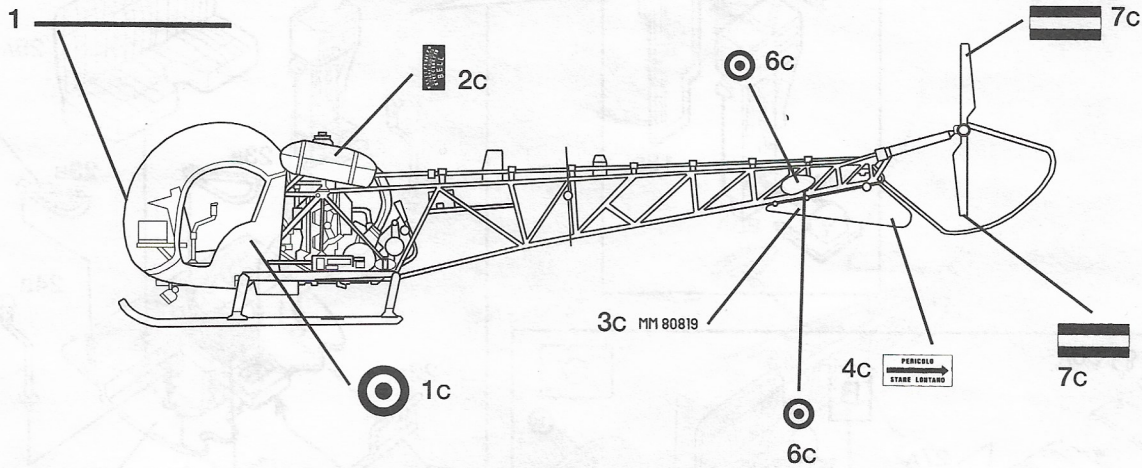


# VERSION B - AH.1 SIOUX; BRITISH ARMY

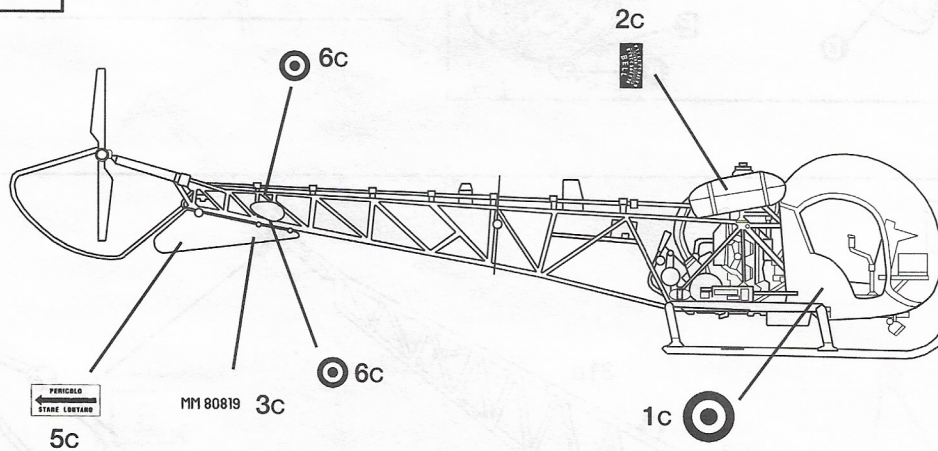




# VERSION C - AB - 47 G-3; ITALIAN AIR FORCE



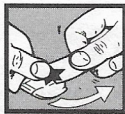
SEE BOX



**Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie.** Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta; per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

**Directions for applying the decals:** Cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

**Påläggning av decaler:** Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



**Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung:** Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

**Instruction pour l'application des décalcomanies.** Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

**Instrucciones Para la aplicación de las calcomanías:** cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

**Transfers:** Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken

**デカール使用法** 台紙から、それぞれのマークを切り取り、ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押しつけてください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

**Указания по применению декалей:** Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите ту часть изображения, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпочкой.



**I** **IMPORTANTI INFORMAZIONI SU QUESTO KIT**

- 1 Giocattolo non adatto ai minori di 3 anni. Le piccole parti potrebbero essere ingerite o aspirate.
- 2 Presenza di estremità appuntite funzionali all'assemblaggio del modello stesso.
- 3 Fare attenzione se usate attrezzi e lame per il montaggio ad evitare ferite.
- 4 **ATTENZIONE:** I colori raccomandati per questo kit sono solo per modellisti adulti.
- 5 Conservare il presente indirizzo per future referenze.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

**UK** **IMPORTANT INFORMATION CONCERNING THIS KIT**

- 1 Toy not suitable for children under 3 years. Small parts may be swallowed or inhaled.
- 2 Kit may contain parts with sharp edges which are necessary to build an exact to scale model.
- 3 Care should be taken when using tools and modelling knives as these can cause personal injury.
- 4 **WARNING:** Paints recommended for use with this kit are for adult modellers only.
- 5 Please retain this address for future reference.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

**F** **INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT CE KIT**

- 1 Jouet ne convenant pas aux enfants de moins de 3 ans. Les petites pièces pourraient être avalées ou inhalées.
- 2 Présence d'extrémités en point servant au montage du modèle.
- 3 L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manipuler ces derniers avec précaution pour éviter toute blessure.
- 4 **ATTENTION:** Les peintures recommandées pour ce kit sont uniquement destinées aux adultes.
- 5 Gardez cette adresse pour référence future.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

**D** **WICHTIGE INFORMATION ZU DIESEM BAUSATZ**

- 1 Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren wegen Vorhandensein von Kleinteilen.
- 2 Bausatz kann spitze Kanten aufweisen, die für eine modellgetreue Nachbildung notwendig sind.
- 3 Vorsicht im Umgang mit Werkzeugen und Modellbaumessem, da diese Verletzungen verursachen können.
- 4 **ACHTUNG:** Die für diesen Bausatz empfohlenen Farben sind für Kinder nicht geeignet.
- 5 Behalten Sie die Herstelleradresse für eventuelle Reklamationen.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

Kundendienst für Deutschland:  
Gehr. FALLER GmbH 78148 Göttingen**NL** **BELANGRIJKE INFORMATIE AANGAANDE DIT MODEL**

- 1 Speelgoed niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar. De kleine stukjes kunnen ingeslikt of opgesnoeven worden.
- 2 Er zijn voor de montage van dit model functionele puntige uiteinden.
- 3 Voorzichtigheid is gewenst bij het gebruik van gereedschap en hoobymessen ter voorkoming van letsel.
- 4 **WAARSCHUWING:** Modelbouwverf zoals aangegeven voor dit model is alleen geschikt voor gebruik door volwassenen.
- 5 Behoud dit adres voor toekomstig gebruik.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

**E** **INFORMACION IMPORTANTE SOBRE ESTA MAQUETA**

- 1 Juguete no apto para menores de 3 años. Las partes pequeñas podrían ser ingeridas o aspiradas.
- 2 Presencia de extremidades apuntables funcionales al montaje del modelo mismo.
- 3 Tenga cuidado al utilizar las herramientas y cuchillas de trabajo, ya que pueden causarle daños personales.
- 4 **ATENCIÓN:** Las pinturas recomendadas para esta maqueta son solo para modelistas adultos.
- 5 Conservar la presente dirección para futuras referencias.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

**P** **INFORMAÇÃO IMPORTANTE SOBRE ESTE KIT**

- 1 Não é recomendado a crianças com idade inferior a 3 anos.
- 2 Presença de pontas aguçadas que servem para a montagem do modelo.
- 3 Recomendamos muito cuidado no uso de ferramentas e objectos cortantes pois podem causar acidentes pessoais.
- 4 **ATENÇÃO:** As tintas recomendadas para este kit são sómente para uso de adultos.
- 5 Conserve este endereço para futuras referências.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

**SF** **TÄRKEITÄ TIETOJA KOSKIEEN TÄTÄ RAKENNUSARJAA!**

- 1 Tutustu tarkoin rakennusarjan rakennusohjeeseen ennen rakentamisen aloittamista.
- 2 Teräviä työkaluja ja veitsiä käytettäessä on noudatettava eriyttä huolellisuutta tapaturmien välttämiseksi.
- 3 Iroitteissa muoviosia valurangoista saattaa katkaisukohtaan jäädä särmä. Nämä on poistettava viilla tai hiomapaperilla huolellisuutta noudattaen.
- 4 Säilytä sarjaa alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa sillä jotkut pienet osat voidaan irroittaa. Älä anna lasten missään oluusteissa koskettaa kielellä tai imeä metalli- tai sähköisiä.
- 5 Voiteluainetta (vaseliini, voiteluöljy ym. mikäli sarjassa mukana), ei saa niellä eikä missään tapauksessa päästää suuhun tai silmiin.
- 6 Säilytä tämä ohjelehtinen mahdollista tarvetta silmälläpitäen, sillä se sisältää ECC-yhtymän nimen ja osoitteen jolla on vastaavat tiedot maahantuojasta.
- 7 **VAROITUS:** Ohjeessa soositellut maalit ovat vain aikuisille mallinrakentajille tarkoitettuja.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

**N** **ADVARSEL - VIKTIG INFORMASJON OM BYGGESSETT**

- 1 Må ikke gis til barn under 3 år. Små deler kan sette seg fast i halsen eller neser.
- 2 Sett opp for spisse kanter, som brukes ved montering av modellen.
- 3 Utvis aktsomhet når verkty og spesialkniver brukes, da de kan påføre personskader.
- 4 **ADVARSEL:** Maling som anbefales brukt med dette sett er beregnet bare for voksne modellbyggere.
- 5 Spar denne adressen til fremtidig bruk.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

**DK** **VIKTIG INFORMATION FOR SAMLESÆT**

- 1 Anbefales ikke til børn under 3 år, indeholder små dele.
- 2 Søttet kan indeholde dele med skarpe kanter hvilket er nødvendigt for at lave en nøjagtig model.
- 3 Vær forsigtig ved brug af værktøj - skarpe knive og lignende.
- 4 **Forsigtig:** Maling der anbefales er beregnet til voksens brug.
- 5 Spar denne adresse for evt henvendelse.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

**S** **VIKTIG INFORMATION OM DENNA BYGGSATS**

- 1 Var nogga att läsa och helt förstå instruktionsboken innan du börjar bygga din byggsats. (Instruktionsboken medföljer byggsatsen.)
- 2 Vid byggandet av denna modell används knivar och andra verktyg. Var försiktig vid användandet av dessa för att undvika personskador.
- 3 När du lossar plastdelarna från gitramen kan det uppstå vassa eller ojämna kanter. Jämna till dessa med fil eller sandpapper.
- 4 Vissa delar är löstagbara och därför måste barn under 36 månader hållas under uppsikt. De får inte tillåtas att stoppa i munnen några som helst delar som följer med denna byggsats.
- 5 Fett eller smörjmedel, som kan medföra denna byggsats, får ej inandas eller sväljas. Akta ögonen.
- 6 Detta dokument skall sparas som referens. Innehåller uppgifter om ECC tillverkaren och motsvarande uppgifter om importören.
- 7 **WARNING:** Färger som rekommenderas till denna byggsats är avsedda endast för vuxna modellbyggare.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

**HR** **PROČITATI I SACUVATI**

- 1 Igracke naprkladne za djecu mlađu od 3 godine, jer bi mogli progutati ili udahnuti sitne dijelove.
- 2 Prisutnost krajnjih oštrih dijelova pri montazi istog modela.
- 3 Ako upotrebljavate alat i nozeve za montiranje obratite pažnju da se ne posjećete.
- 4 Boje su preporučene za ovaj model služe samo za odrasle modelare.
- 5 Sačuvati ovu adresu za buduća obavještenja.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

**H** **ELŐLIVASNI ÉS BETARTANI**

- 1 A játék nem adható 3 éven aluli kiskisnek, mert lenyelhetik vagy lélegezvehatják a kis részeket.
- 2 A modellen az összeállításhoz szükséges vegződések találhatók.
- 3 Amennyiben az összeállításhoz éles eszközöket használn, vigyázzon, hogy meg ne sértsé magát!
- 4 Az összeállításhoz javasolt színeket csak felnőtteknek ajánljuk.
- 5 Kérjük, hogy őrizze meg ezt a címet további hivatkozás céljából.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

**CZ** **ČTĚTE A USCHOVĚTE**

- 1 Hračka není vhodná pro děti do 3 let, protože by mohly spolknout nebo vdechnout malé části.
- 2 U modelu se nachází špičaté okraje nutné k sesta vení samotného modelu.
- 3 Používejte li k sestavení ostré nástroje a čepele, dbejte pozor, abyste se neporanili.
- 4 Barvy, které doporučujeme pro tento soubor jsou určené jenom dospělým modelářům.
- 5 Uchovejte tuto adresu k případným budoucím referencím.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

**PL** **PRZECYTAĆ I ZACHOWAĆ**

- 1 Zabawka nie jest przeznaczona dla dzieci poniżej 3 lat, względu na małe części.
- 2 Zabawka może zawierać części z ostrymi krawędziami - jest to konieczne dla dokładnego odwzorowania modelu w skali.
- 3 Należy zwrócić uwagę na możliwość odniesienia obrażeń w przypadku używania ostrych narzędzi podczas montażu.
- 4 **UWAGA:** farby polecane do malowania tego modelu nie powinny być używane przez dzieci dot lat 6.
- 5 Zachowaj niniejszy adres dla przyszłych referencji.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

**TR** **ÖNEMLİ BİLGİLER-LÜTFEN SAKLAYINIZ**

- 1 3 Yasin dan küçük çocuklar için uygun değildir. Yutabilecekləri küçük parçalar içermektedir.
- 2 Kususuz bir model olusturabilmek için gerekebilecek sivri kenarlı parçalar içerebilir.
- 3 Yapım sırasında maket bıçağı ve törpü gibi aletlerin kullanılması sırasında herhangi bir yaralanmaya sebep olmamak için çok dikkat edilmelidir.
- 4 **Dikkat:** Model için kullanimlası tavsiye edilen boyalar sadece erişkinlerin kullanmaları için uygundur.
- 5 Başvurularınız için lütfen aşağıdaki adresi kaydediniz.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

**РУССКИЙ** **ПРОЧИТИЕ И ЗАПОМНИТЕ**

- 1 Во избежание попадания мелких деталей в рот дыхательные пути не дайте детям младше трех лет.
- 2 Набор может содержать детали с острым которые небходимы для постройки масштабной модели.
- 3 Необходимо соблюдать осторожность при работе с резаками и другими инструментами, поскольку они могут вызвать травмы.
- 4 **ВНИМАНИЕ!** Краски, рекомендуемые для окраски модели, могут использоваться только взрослыми модельстами.
- 5 Сохраните адрес производителя для будущих обращений.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

**GR** **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΚΙΤ**

- 1 Ακατάλληλο για παιδιά κάτω των 3 ετών, γιατί περιέχει μικρά μέρη.
- 2 Το κιτ περιέχει μέρη με μυτερές άκρες τα οποία είναι απαραίτητα για την κατασκευή του μοντέλου με ακρίβεια.
- 3 Προσοχή κατά τη χρήση μοντελιστικών εργαλείων και κοπιδίων τα οποία μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό.
- 4 Προσοχή Τα χρώματα που συστήνονται για το χρωματισμό του κιτ είναι για ενήλικες μοντελιστές μόνο.
- 5 Παρακαλώ κρατήστε τη διεύθυνση για μελλοντική χρήση.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

- 1) このキットには小さな部品が含まれているため3歳以下のお子には適しません。
- 2) モデルの正確な再現のために、やむをえず先端のとがった部品が含まれている場合があります。ご注意ください。
- 3) 工具やナイフを使う場合は充分注意してください。ケガをする場合があります。
- 4) 警告：このキットで薦めている塗料は成人モデラーの使用に限られます。
- 5) 将来の参照のために下記の住所を保存しておいてください。

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

- 重要説明：由於包含細小部份，此模型不適合3歲或以下兒童。由於製作上的比例及真實性起見，此模型的部份可能帶有銳角。當使用其他模型工具如利刀等需特別留意安全。
- 注意：此模型所指定塗料只適合成年人仕使用。請保留此地址作日後參考

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY